



## ЛАСКАВО ПРОСИМО ДО Сполучених Штатів

Вас пропустили представники уряду США на американсько-мексиканському кордоні.

Ви вже пройшли через багато, але ваш шлях ще не закінчився.

Ми надаємо вам цей невеликий пакет у якості ресурсу, який допоможе вам під час вашої подорожі за новою адресою.

Інформація в цьому пакеті - це не юридична консультація, і в ній немає всього, що вам потрібно знати. Вона призначена тільки для того, щоб допомогти вам почати.

Можливо, на місці вашого призначення та в Інтернеті є інші ресурси, які можуть краще відповісти на ваші запитання.

**Безпечних подорожей і всього  
найкращого!**



# КАРТА ШТАТІВ І ВЕЛИКИХ МІСТ США





# ВАШІ ПОДАЛЬШІ ДІЇ

Люди, котрих відпустили на кордоні, зазвичай не мають автоматичного права залишитися в Сполучених Штатах. Ще багато чого належить зробити, у тому числі:



## Відвідування всіх **призначених зустрічей та судових засідань**

Неявка на призначену зустріч або до суду може призвести до винесення імміграційним суддею постанови про депортацію. Інформація про те, як дізнатися дату та місце майбутньої зустрічі або явки до суду, включена до цього пакету.



## Повідомлення уряду про **переїзд або зміну адреси**

Неповідомлення уряду про нову адресу може призвести до постанови імміграційного судді про депортацію або ускладнення у вашій імміграційній справі. Інформація про те, як інформувати Імміграційну та митну службу (ICE) та імміграційний суд про нову адресу, включена до цього пакету.



## Зарахування дітей до **школи**



## Підпорядкування всім **законам США**

Перебування у новій країні може бути важким. Однак люди, яких відпустили на кордоні, можуть зробити кроки для забезпечення безпеки себе та своєї сім'ї, у тому числі:



## Спроба знайти **юриста** (веб-посилання включені до цього пакета)



## Пошук **ресурсів** для отримання медичної, юридичної, житлової та іншої допомоги

Ресурси можна знайти через телефонні гарячі лінії, веб-сайти, вчителів або перевірені організації



# У ВАС Є ПИТАННЯ? ВАМ ПОТРІБНА ДОПОМОГА?

Скористайтеся наведеними нижче гарячими лініями та додатками для отримання консультацій та допомоги.

ОРГАНІЗАЦІЯ	НОМЕР ТЕЛЕФОНУ	ПОСЛУГИ
<b>Всесвітня Служба Церков (ВСЦ)</b>	+ 1-800-375-1433 з понеділка по п'ятницю з 9 до 17 години  У неробочий час можна залишити голосове повідомлення	Колл-центр CWS, національна гаряча лінія для зв'язку тих, хто телефонує з безкоштовними або доступними ресурсами в їх місцевих спільнотах, включаючи юридичні, медичні, інші основні потреби та волонтерську підтримку.
<b>USAHello і додаток - FindHello</b>	<a href="http://find.usahello.org">find.usahello.org</a> або відскануйте цей QR-код: 	FindHello - веб-ресурс та мобільний додаток для зв'язку осіб, які шукають притулок, з постачальниками юридичних послуг та іншими ресурсами спільноти, включаючи житло, охорону здоров'я, освіту та послуги з працевлаштування. Він доступний англійською, іспанською та арабською мовами.
<b>RAICES</b>	+1-800-437-3071 (дзвінок або смс)	Гаряча лінія Canopy Hotline - національна гаряча лінія для зв'язку мігрантів та осіб, що шукають притулок, із соціальними службами в їхньому районі та надання допомоги у вирішенні загальних проблем, таких як зарахування до школи та місцевий транспорт.
<b>Адвокати за Права Людини (Advocates for Human Rights)</b>	+1-612-746-4674	National Asylum Help Line, національна гаряча лінія для зв'язку прохачів притулку з безкоштовними юридичними службами в їх регіоні та надання інформації про юридичний процес.
<b>Служба імміграційного права Х'юстона (Houston Immigration Legal Services Collaborate)</b>	+1-833-HOU-IMMI (468-4664) З понеділка по п'ятницю з 9 ранку до 5 вечора за середньоєвропейським часом	Immigrant Rights Hotline, національна гаряча лінія для надання актуальної інформації про імміграційну політику та направлення до постачальників юридичних послуг, а також для отримання повідомлень про дискримінацію.





# ВЕБ-САЙТИ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ДОДАТКОВОЇ ДОПОМОГИ

Скористайтеся наведеними нижче веб-сайтами для отримання порад та допомоги.

ОРГАНІЗАЦІЯ	АДРЕСА ВЕБ-СТОРІНКИ	ПОСЛУГИ
УВКБ(UNHCR/ ACNUR)	АНГЛІЙСЬКА: <a href="http://www.unhcr.org/en-us/asylum-resources.html">www.unhcr.org/en-us/asylum-resources.html</a> ІСПАНСЬКА: <a href="http://www.unhcr.org/en-us/recursos-de-asilo.html">www.unhcr.org/en-us/recursos-de-asilo.html</a>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Інформація про процес надання притулку</li><li>• Контакти для отримання юридичної допомоги</li><li>• Інформація про країну походження</li><li>• Ресурси для розгляду клопотань про надання притулку на основі ЛГБТІ</li><li>• Ресурси для отримання притулку у зв'язку з груповим насильством</li><li>• Інформація для осіб без громадянства</li><li>• Поширені запитання</li></ul>
Асоціація адвокатів з питань імміграції	<a href="http://www.immigrationadvocates.org/nonprofit/legaldirectory">www.immigrationadvocates.org/nonprofit/legaldirectory</a> (багато мов, включаючи іспанську)	Довідник юридичних послуг (безкоштовно або недорого)
Асоціація адвокатів з питань імміграції і Мережа безкоштовних юридичних послуг	<a href="http://www.immi.org">www.immi.org</a> (іспанська та англійська)	Ресурс, що допомагає інформувати іммігрантів та осіб, які шукають притулок, про їхні права, бути в курсі змін в імміграційному законодавстві, розуміти свої правові можливості та звертатися за юридичною допомогою.
Допомога в галузі імміграційного права	<a href="http://www.ImmigrationLawHelp.org">www.ImmigrationLawHelp.org</a>	Довідник для пошуку безкоштовних та недорогих юридичних послуг у місті призначення. Користувач може здійснювати пошук кількома мовами, щоб знайти юридичну організацію за поштовим індексом. Довідник також доступний у вигляді додатку під назвою Immigo.
Американська асоціація юристів у справах імміграції	<a href="http://www.aila.org">www.aila.org</a>	База даних адвокатів питань імміграції з можливістю пошуку по області спеціалізації (наприклад, надання притулку), мови та місцезнаходження. База даних не обмежується представленням інтересів за низькими цінами.
Виконавчий офіс з розгляду імміграційних справ	<a href="http://www.justice.gov/eoir/self-help-materials">www.justice.gov/eoir/self-help-materials</a> <a href="http://www.justice.gov/eoir/list-pro-bono-legal-service-providers-map">www.justice.gov/eoir/list-pro-bono-legal-service-providers-map</a>	Посібники з самопомоги під час процедури виселення іммігрантів та список постачальників безкоштовних юридичних послуг у штатах.
Флорентійський Проект	<a href="http://www.firrp.org/resources/prose">www.firrp.org/resources/prose</a> (англійська та іспанська)	Ресурси для допомоги у розгляді вашого клопотання про надання притулку
Лютеранська служба у справах іммігрантів та біженців	ІСПАНСЬКА: <a href="https://tinyurl.com/y9yyxsvt">https://tinyurl.com/y9yyxsvt</a> АНГЛІЙСЬКА: <a href="https://tinyurl.com/y9bvo633">https://tinyurl.com/y9bvo633</a>	Посилання на інформацію про "Перші Кроки", докладний посібник для осіб, які шукають притулок





# ПОДАЧА ЗАЯВИ ПРО НАДАННЯ ПРИТУЛКУ

Що я можу зробити, якщо боюся повернутися до своєї країни?

**Притулок** - це вид захисту, який дозволяє людині залишитися в США замість того, щоб бути відправленою назад до країни, куди вона боїться повернутися **через переслідування**.

Притулок - це **не** гарантія. Люди, які сподіваються отримати притулок, повинні подати заяву і довести уряду, що вони відповідають вимогам.

Щоб подати заяву, людина має заповнити та подати **прохання про надання притулку (форма I-589)**:

Department of Homeland Security  
U.S. Citizenship and Immigration Services  
U.S. Department of Justice  
Executive Office for Immigration Review

OMB No. 1615-0067; Expires 09/30/2022

**I-589, Application for Asylum  
and for Withholding of Removal**

Де я можу знайти форму I-589?



Онлайн: [www.uscis.gov/i-589](http://www.uscis.gov/i-589)



Номер телефону: Лінія форм Департаменту національної безпеки 1-800-870-3676



Від адвоката або організації, уповноваженої допомагати іммігрантам

**Закон у Сполучених Штатах вимагає, щоб люди подавали прохання про надання притулку протягом одного року після прибуття в Сполучені Штати.**

Але: людина може отримати більше часу, якщо вона може довести надзвичайні обставини затримки або обставини, що змінилися, які істотно впливають на її право на притулок.

**Особи, документи, що подали із запізненням, повинні пояснити причину затримки подання документів, і їм може бути відмовлено в можливості подати клопотання про надання притулку.**

Дізнайтесь більше на сайті УВКБ (UNHCR/ACNUR)  
[www.unhcr.org/585ad96e4](http://www.unhcr.org/585ad96e4)



# ПОДАЧА ЗАЯВИ ПРО НАДАННЯ ПРИТУЛКУ

Людина, котру пропустили на кордоні, і котра подала заяву на надання притулку, пройде безліч етапів, перш ніж уряд США прийме рішення. Кожен шлях унікальний, але типовий маршрут такий:

1. Подорож у нову спільноту



Ласкаво просимо!



3. Телефонуйте на гарячу лінію суду регулярно, щоб дізнатися майбутні дати судових засідань 1-800-898-7180.

2. Перейдіть до реєстрації в Службі імміграційного та митного контролю (ICE)  
ICE дасть інструкції для майбутніх реєстрацій - також дотримуйтесь їх.



4. Шукайте адвоката  
Адвокат може почати допомагати вам в будь-який час.

6. Чи можу я подати заяву на отримання дозволу на роботу?  
Проконсультуйтеся з імміграційним адвокатом або іншим кваліфікованим фахівцем, щоб дізнатися, чи маєте ви право подати заяву на отримання дозволу на роботу (I-765) і якщо так, то коли. Час очікування подання заяви на отримання дозволу на роботу залежить від різних факторів у вашій імміграційній справі.

5. Відвідайте перше судове засідання (зведений список справ). У цей день подайте заяву про надання притулку (1-589).



7. Відвідайте завершальне судове засідання (індивідуальна справа).  
Надайте докази переслідування на батьківщині.



8. Очікуйте рішення судді

Надано притулок



Притулок не надано  
У вас є 30 днів на подання апеляції.



# ІМІГРАЦІЙНИЙ СУД

Особи, випущені через кордон, зобов'язані постати перед імміграційним суддею в імміграційному суді. Існує три основні способи дізнатися, коли призначено дату вашого судового засідання.

## 1. Повідомлення про явку

Повідомлення про явку (NTA) - це документ, який уряд видає особі, вказуючи, де і коли вона повинна з'явитися в імміграційний суд. Уряд зазвичай видає повідомлення про явку особам до їхнього звільнення на кордоні. Якщо ви не отримали жодних документів під час або до звільнення, рекомендується проконсультуватися з імміграційним адвокатом або іншим кваліфікованим фахівцем.

U.S. Department of Homeland Security  
U.S. Citizenship and Immigration Services

**Notice to Appear**

**In removal proceedings under section 240 of the Immigration and Nationality Act.**

Subject ID: 12345678      PIN #: 12345678      File No: 123 456 789  
DOB: 01-01-0000      Expat No: AAA12345678

In the Matter of:  
Respondent: FIRST AND LAST NAME currently residing at:  
STREET ADDRESS, CITY, STATE, ZIP (Please insert city, state and ZIP code)      XXXX XXXXX

1. You are an alien subject to removal.  
 2. You are an alien present in the United States who has not been admitted or paroled.  
 3. You have been admitted to the United States, but are deportable for the reasons stated below.

The Service attests that you:

- You are not a citizen or national of the United States.
- You are a native of COCATEX and a citizen of COCATEX.
- You were admitted to the United States at or near New York, New York on or about February 14, 2011 as a nonimmigrant B2 Temporary Visitor for Pleasure with substantial intent to remain in the United States for a temporary period not to exceed August 14, 2011.
- You have remained in the United States beyond August 14, 2011 without authorization from the Secretary of Homeland Security.

On the basis of the foregoing, it is charged that you are subject to removal from the United States pursuant to the following provision(s) of law:

Section 237(a)(1)(B) of the Immigration and Nationality Act (Act), as amended, in that after admission as a nonimmigrant under Section 101(a)(2) of the Act, you have remained in the United States for a time longer than permitted, in violation of the Act or any other law of the United States.

This notice is being issued after an asylum officer has found that the respondent has demonstrated a credible fear of persecution or torture.

Section 235(b)(1) order was vacated pursuant to:  8 CFR 201.10(a)(2)  8 CFR 211.3(a)(3)(i)

**YOU ARE ORDERED to appear before an immigration judge of the United States Department of Justice at:**  
**Office of the Immigration Judge, Street Address, Suite Number, City, State, Zip**

on \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_, to show why you should not be removed from the United States based on the charge(s) set forth above.

First and Last Name, Field Office Director  
Department of Justice

Date: Month #, 2018      City, State  
(If not both)

See reverse for important information

Form I-841

## 2. Сайт EOIR

EOIR (Executive Office for Immigration Review) - це назва офісу, що відповідає за роботу імміграційних судів. На його веб-сайті ви можете дізнатись дату та місце проведення слухань з вашої імміграційної справи в автоматизованій системі інформації про справи онлайн.

- Для інформації англійською мовою, перейдіть за посиланням <https://portal.eoir.justice.gov/InfoSystem/Form?Language=EN>
- Для інформації іспанською мовою, перейдіть за посиланням <https://portal.eoir.justice.gov/InfoSystem/Form?Language=ES>

Щоб дізнатися дату суду, введіть ваш **A номер**, також відомий як номер вашої справи. Це номер, наданий вам і включений у всі документи з імміграційної служби, включаючи повідомлення про явку. Він починається з літери "A", за якою слідує дев'ять цифр (приклад A123-456-789).

Якщо на сайті не вказано слухання, переконайтеся, що у графі "справа знаходиться на розгляді" написано "справа розглядається". Іноді потрібен час, щоб імміграційний суд призначив слухання.

Ви також повинні поставити галочку в поле "інформація про цей суд", щоб перевірити адресу суду. Важливо переконаватися, що місцезнаходження суду є найближчим до місця вашого проживання. Якщо він не показує найближче місцезнаходження імміграційного суду, вам слід звернутися за допомогою до імміграційного адвоката чи іншого кваліфікованого спеціаліста.

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE  
EXECUTIVE OFFICE FOR IMMIGRATION REVIEW

**ANNOUNCEMENT**

Due to the coronavirus pandemic, some immigration courts may be closed and some hearings may be postponed. While new hearing dates are being scheduled, case status and hearing date information may not be updated in this system. Respondents or their representatives who are affected will be sent notice of their new hearing date at least 10 days before the new hearing date. This system will be updated after the issuance of the new hearing notice. As always, court documents such as notices are your official source of information. Before going to an immigration court for your hearing, please check the EOIR website ([www.justice.gov/eoir](http://www.justice.gov/eoir)) for information about the operational status of the relevant immigration court.

**Automated Case Information** [en Español](#)

Welcome to the Automated Case Information system. The following information relates to the primary case only. Please contact your local court if you need bond hearing information.

If you are a recent arrival and were apprehended between ports of entry on or after May 28, 2021, placed in removal proceedings, and enrolled in Alternatives to Detention, please see [resources](#).

**A-Number**

Note: This form is protected by eCAPTCHA.

**Instructions:** The alien registration number, also known as the A-Number, begins with the letter "A" and is followed by an 8 or 9 digit number. This number is printed in all DHS and EOIR correspondence. If your A-Number has 8 digits, please enter those numbers. If your A-Number has 9 digits, please enter a zero followed by the eight digits. Do not enter the letter "A".

DEPARTMENT OF JUSTICE | EXECUTIVE OFFICE FOR IMMIGRATION REVIEW | 1507 LEEBURLE PREL SUITE 2000, FALLS CHURCH, VA 22041  
FORM I-841 (03/2018)





# ІМІГРАЦІЙНИЙ СУД

## 3. Гаряча лінія EOIR

EOIR також керує телефонною системою інформації на англійській та іспанській мовах, доступна 24 години в день, сім днів на тиждень. Ось інструкції з користування гарячою лінією:

- Наберіть **1-800-898-7180**.
- Щоб слухати інструкції на англійській мові, натисніть цифру 1; для іспанської мови натисніть цифру 2.
- Введіть свій номер А. Підтвердіть, що ввели його правильно, або, якщо ввели неправильно, введіть його заново.
- Оператор промовить ваше ім'я по буквах, починаючи з прізвища, а потім імені. Підтвердіть правильність введеного імені або, якщо воно невірне, введіть номер А заново. Зверніть увагу, що якщо ваше ім'я неправильно вказано в повідомленні про явку, воно також буде неправильним і в системі.
- Гаряча лінія пропонує меню варіантів на вибір. Натисніть **1**, щоб дізнатися дату наступного слухання.
- Якщо ваше ім'я є в системі, але дати слухання немає, ви можете вибрати цифру **3**, щоб дізнатися, чи прийняв суддя рішення по вашій справі. Це важливо на випадок, якщо ви пропустили судове засідання і суд виніс рішення за вашої відсутності.



### Пам'ятайте!

- Дуже важливо, щоб у імміграційного суду була ваша правильна поштова адреса, щоб ви не пропустили ні одного важливого повідомлення з суду. Інструкції щодо оновлення вашої адреси включено в цей пакет.
- Коли ви будете шукати інформацію про наступне судове засідання вашої сім'ї онлайн або в телефонній системі Інформацій про справи, обов'язково перегляньте номер А кожного члена сім'ї, включаючи дітей. У кожної людини є свій власний номер А, тому ви повинні перевірити кожного з них, на випадок, якщо не у всіх членів сім'ї одна і та ж дата суду.
- Якщо в онлайн або телефонній системі Інформацій про справи немає інформації про майбутнє судове засідання, перевіряйте її, поки система не оновиться з вашими повідомленнями про явку, включаючи дату та місце наступного судового засідання.



# ВИ ХОЧЕТЕ ОТРИМАТИ РОБОТУ? .....

Особи, звільнені на кордоні, не мають гарантованого права на роботу. Якщо вони подають заяву про надання притулку, вони можуть мати право подати заяву про отримання дозволу на роботу після періоду очікування. Заява про отримання дозволу на роботу може бути схвалена або може бути відхилена.

## Для отримання більш детальної інформації може бути корисним:

- Звернутися до юриста (див. список в цьому пакеті для отримання допомоги)
- Ознайомитися з інструкціями уряду США на сайті [www.uscis.gov/i-765](http://www.uscis.gov/i-765)
- Прочитати розділ 15 в книзі "Перші Кроки": [www.lirs.org/first-steps/](http://www.lirs.org/first-steps/)

*Примітка: посилання на період очікування для подачі заяв щодо дозволу на роботу в книзі "Перші Кроки" застаріла і не відноситься до всіх осіб, котрі шукають притулку. Будь ласка, проконсультуйтеся з імміграційним адвокатом або кваліфікованим юристом.*

## ЯК ПОЧАТИ

1. Подати заяву про надання притулку (форма I-589)

Department of Homeland Security  
U.S. Citizenship and Immigration Services

OMB No. 1615-0067; Expires 09/30/2022

U.S. Department of Justice  
Executive Office for Immigration Review

## I-589, Application for Asylum and for Withholding of Removal

2. Після необхідного періоду очікування подайте заяву про отримання дозволу на роботу, використовуючи **форму I-765**.  
*В інструкціях до I-765 показано, які докази потрібно надати до заяви.*

## Application For Employment Authorization

Department of Homeland Security  
U.S. Citizenship and Immigration Services

## USCIS Form I-765

OMB No. 1615-0040  
Expires 07/31/2022

*Подача форми I-765 до закінчення періоду очікування може призвести до автоматичної відмови.*

Відвідування всіх зустрічей, співбесід чи судових слухань може допомогти процесу отримання дозволу на роботу та захистити від відмови у дозволі на роботу чи депортації.

Будь-яка затримка зі сторони заявника (*наприклад: відсутні дані відбитків пальців або біометричні дані*), **не** буде включена в період очікування. Це може зробити період очікування більш тривалим.



# ВИ МІНЯЄТЕ АДРЕСУ?

Особи, котрих звільнили на кордоні з повідомленням про явку в імміграційний суд, зобов'язані повідомляти **уряд США про переїзд на нову адресу.**

Для цього вони заповнюють форму Зміни Адреси **EOIR-33:**

U.S. Department of Justice

Executive Office for Immigration Review

**Alien's Change of Address/Phone Number Form  
Immigration Court**

У кожного імміграційного суду може бути інша адреса. Перевірте адреси суду, щоб знайти потрібну форму:

[www.justice.gov/eoir/form-eoir-33-eoir-immigration-court-listing](http://www.justice.gov/eoir/form-eoir-33-eoir-immigration-court-listing)

Особи, котрі змінюють адресу, також можуть захотіти або мати потребу в **зміні місця проведення судового засідання** на ближче.

Для цього слід подати **клопотання про зміну місця проведення судового засідання.**

Детальна інформація та зразки заповнення та подання клопотання про зміну адреси та порядок зміни місця проведення судового засідання можна знайти тут:

[www.justice.gov/sites/default/files/pages/attachments/2016/01/14/have\\_you\\_moved.pdf](http://www.justice.gov/sites/default/files/pages/attachments/2016/01/14/have_you_moved.pdf)

\*Необхідно переглянути всі перераховані вимоги\*

Уряд США заявляє, що доки уряд не прийме рішення щодо клопотання про зміну місця розгляду справи, заявник "має бути присутнім на всіх запланованих слуханнях" в першочерговому суді.





# ТОРГІВЛЯ ЛЮДЬМИ

## Будьте пильні і звертайтеся за допомогою

- Хтось забрав ваше посвідчення особи або документи?
- Хтось змусив вас працювати на нього, щоб сплатити борг?
- Хтось змусив вас працювати або займатися сексом без вашої згоди?
- Хтось погрожував або завдав шкоди вам або вашій сім'ї?
- Вам ще не виповнилося 18 років і вам платили за секс?

## У людей є права в Сполучених Штатах, незалежно від їх імміграційного статусу.

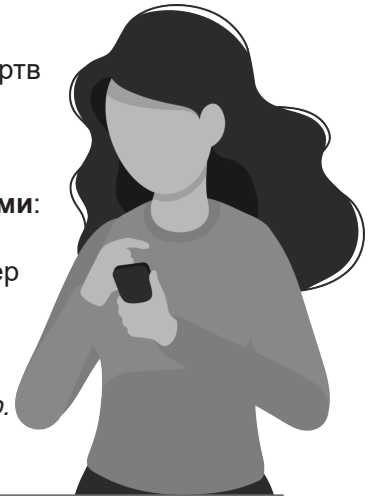
Безкоштовну та повністю конфіденційну допомогу для жертв торгівлі людьми можна знайти тут:

[www.humantraffickinghotline.org](http://www.humantraffickinghotline.org)

Національна гаряча лінія боротьби з торгівлею людьми:  
1-888-373-7888

**BeFree Textline:** надішліть повідомлення "Help" на номер  
233733 (BeFree)

*\*Текстова гаряча лінія працює англійською мовою, але на телефонній гарячій лінії є люди, які говорять іспанською.*



### ДІЗНАТИСЯ БІЛЬШЕ

Синя кампанія Міністерства внутрішньої безпеки (DHS)

[www.dhs.gov/blue-campaign](http://www.dhs.gov/blue-campaign)